

**MOSELLE ARTS VIVANTS**

Hôtel du Département  
1, rue du Pont Moreau  
BP 11096 - 57036 Metz Cedex

Bureaux situés  
6, rue Mozart  
57000 Metz

Tél. : 03 87 62 94 14  
Fax : 03 87 62 94 04  
mav@cg57.fr

www.cg57.fr  
www.moselle-festival.fr



PALAZZETTO  
BRU ZANE  
CENTRE  
DE MUSIQUE  
ROMANTIQUE  
FRANÇAISE



CLASSIQUE NEWS.COM

Le Républicain  
Lorrain

radio  
JERICO

un partenariat  
Télérama

IL COMMUNICATION - 03 87 62 94 14 - CONTACT MOSELLE - CONTACT MOSELLE - LICENCES 03 87 62 94 14



LE CONSEIL GÉNÉRAL DE LA MOSELLE PRÉSENTE  
UNE RÉALISATION DE MOSELLE ARTS VIVANTS

EN TERRE  
*romantique*

PREMIÈRE BIENNALE  
DE MUSIQUE ROMANTIQUE EN MOSELLE

2...17 OCTOBRE 2009





« EN TERRE *romantique* », c'est avant tout une biennale de musique originale et festive qui met en valeur la Moselle par son patrimoine musical remarquable, par ses compositeurs célèbres (Charpentier, Pierné, Gouvy ou Thomas...), par ses jeunes talents mis en lumière, par ses festivals musicaux mis en réseau, par ses sites et ses espaces culturels partenaires de ce nouvel évènement culturel.

En effet, du 2 au 17 octobre 2009, le Conseil Général de la Moselle et son opérateur culturel « Moselle Arts Vivants » vous invitent à partager près d'une quarantaine de rendez-vous musicaux sur l'ensemble du territoire mosellan. A côté des formes traditionnelles de concerts symphoniques ou de musique de chambre, notre manifestation entend étonner par des propositions innovantes d'apéros concerts, de semaines thématiques ou d'installations sonores à l'image du projet « Rue Berlioz » réalisé dans le cadre de la seconde nuit blanche de Metz.

De nombreux partenariats ont été mis en œuvre pour permettre aux communes, festivals et espaces culturels de Moselle de vivre ensemble ce temps fort musical départemental. Celui-ci s'enrichit en outre d'une dimension internationale grâce à l'étroite synergie initiée entre la biennale et le Palazzetto Bru Zane de Venise. Ce « centre de musique romantique française » vient tout juste d'ouvrir ses portes dans la cité des doges à l'initiative de la Fondation Bru avec en tant que directeurs artistique et scientifique deux jeunes musicologues mosellans.

Par le partage des multiples propositions artistiques de notre biennale, je vous souhaite à toutes et à tous de goûter un plaisir culturel départemental renouvelé mais toujours volontaire et généreux !

**Philippe Leroy**  
**Président du Conseil Général**  
**Sénateur de Moselle**

## LA MOSELLE À L'HEURE ROMANTIQUE

La Moselle est une terre singulière, à la croisée des histoires et des influences. Le XIX<sup>e</sup> siècle fut sans doute la période la plus marquante de cette région, devenue pionnière à l'heure de la révolution industrielle. Pendant plus d'un siècle, une nouvelle société, une nouvelle culture – une nouvelle vie, tout simplement – voient le jour, se développent et imprègnent à plusieurs générations de Mosellans la conscience d'appartenir à une France moderne et dynamique.

Mais la fierté mosellane ne s'arrête pas aux techniques et aux sciences. À l'heure du Romantisme, la vie artistique connaît un essor sans pré-

cédent, enrichie par les relations complexes – et passionnantes – avec le voisin allemand. La musique profite tout particulièrement de cette émulation : la Moselle, et plus largement le Grand Est, deviennent un creuset de talents reconnus en leur temps et encore célèbres aujourd'hui. Il y a bien sûr les compositeurs originaires du pays, tels Ambroise Thomas, Théodore Gouvy, Gabriel Pierné, Gustave Charpentier et Florent Schmitt ; il y a aussi ceux qui s'y installèrent, comme Jean-Guy Ropartz dont l'action exemplaire à Nancy devait rejaillir jusqu'en Alsace et de l'autre côté du Rhin. Tous ces auteurs accédèrent aux plus hautes fonctions, en reconnaissance de carrières exemplaires, jalonnées par des chefs-d'œuvre déterminants dans l'histoire du romantisme musical français. Citer *Mignon* et *Hamlet* de Thomas, *Cydalise* de Pierné, Louise de Charpentier ou *La Tragédie de Salomé* de Schmitt n'est retenir qu'une infime partie du répertoire à succès de ces maîtres. Il faudrait encore faire grand cas des splendides symphonies de Gouvy et Ropartz, de plus d'une quinzaine d'ouvrages lyriques de Thomas, des *Impressions d'Italie* de Charpentier et de toute la musique de chambre, si raffinée, de Pierné.

## EN TERRE ROMANTIQUE BIENNALE DE MUSIQUE ROMANTIQUE – MOSELLE 2009

La Moselle se devait d'honorer ce riche patrimoine. D'autant plus qu'il offre la possibilité de relire les grandes heures du XIX<sup>e</sup> siècle par le prisme de la seule musique. C'est avec cette volonté que le Conseil Général de la Moselle a imaginé ce moment fort que sera la biennale de musique EN TERRE *romantique*, inaugurée en octobre 2009 et destinée non seulement à réhabiliter les grands maîtres mosellans du XIX<sup>e</sup> siècle, mais aussi à mettre en valeur les nombreux échanges culturels dont le style romantique – en Moselle particulièrement – a su s'enrichir. Le festival est tout à la fois l'occasion d'inviter des artistes



internationalement célèbres, mais aussi de profiter des nombreux talents locaux, bien connus du public mélomane du département. L'occasion sera enfin donnée d'ouvrir à tous des lieux emblématiques pourtant peu connus, en programmant des concerts par exemple au jardin d'hiver du musée de la faïence de Sarreguemines, dans les châteaux et sites patrimoniaux, ou encore au cœur du quartier impérial de Metz.

Pour mener à bien cette entreprise ambitieuse et originale, à l'heure des grandes réflexions sur le repositionnement de chacun en matière de culture, le Conseil Général de la Moselle s'est associé à une toute nouvelle structure, inaugurée à Venise le jour même de l'ouverture de la biennale : le Palazzetto Bru Zane - Centre de musique romantique française. L'institution, créée à l'initiative du docteur Nicole Bru et pilotée par la Fondation Bru, a pour mission la valorisation du répertoire musical français du XIX<sup>e</sup> siècle, sous les formes complémentaires de la recherche, de l'édition et de la production de concerts et de spectacles.

**Alexandre et Benoit Dratwicki**

## TROIS CONCERTS DE PRESTIGE...

Trois orchestres symphoniques invités dans trois lieux de concerts emblématiques de Moselle, rythmeront la première biennale de musique romantique.

Ces trois rencontres exceptionnelles ont été réalisées avec le concours du Festival International d'Art Lyrique et de Musique de Fénétrange, l'Arsenal, Metz en Scènes (Établissement Public de Coopération Culturelle) et l'Institut Théodore Gouvy.

### Vendredi 2 octobre 2009

Fénétrange, Collégiale Saint-Rémy - 20h45

## Concerto Köln

Claire Debono, soprano

Alain Planès, pianoforte

Andreas Spering, direction

Oeuvres de Hérold, Jadin, Mozart

Tarifs D

### Vendredi 9 octobre 2009

Metz, Arsenal - 20h30

## Les Musiciens du Louvre - Grenoble

Marc Minkowski, direction

Œuvres de Gluck, Haydn

Tarifs D

### Dimanche 11 octobre 2009

Hombourg-Haut, Église Saint-Étienne - 17h

## Orchestre National de Lorraine

Vinzenz Haab, baryton

Jacques Mercier, direction

Œuvres de Gouvy, Mendelssohn

Tarifs D



## ESCALES ROMANTIQUES...

Après le faste et la puissance des concerts symphoniques, venez découvrir la beauté intime des concerts de musique de chambre de la biennale. Une galerie d'artistes talentueux vous feront notamment découvrir des œuvres de compositeurs mosellans du XIX<sup>e</sup> siècle.

**Vendredi 2 octobre 2009**

Hanviller, Église de l'Exaltation

de la Très Sainte Croix - 20h

### Trio Amalia

Magalie Piccin, violon

Anouk Viné, violoncelle

Célia Perrard, harpe

Œuvres de Debussy, Ravel, Saint-Saëns

Tarifs C

**Mercredi 7 octobre 2009**

Metz, Foyer de l'Opéra-Théâtre

de Metz Métropole - 20h

### Kareen Durand

et Katia Vellétaz, sopranos

Frédéric Rubay, piano

Œuvres de Chabrier, Donizetti, Offenbach

Tarifs A

**Jeudi 8 octobre 2009**

Faulquemont, Chapelle Saint-Vincent - 20h

### Quatuor de saxophones 4 Quarts

Julien Padou, saxophone soprano et alto

Guillaume Hamann, saxophone soprano et alto

Alain Baumgarten, saxophone ténor

Grégoire Favre d'Echallens, saxophone baryton

Œuvres de Debussy, Pierné...

Tarifs B





**Samedi 10 octobre 2009**

Thionville, Adagio – 20h30

### Trio Talweg

Sébastien Surel, violon

Sébastien Walnier, violoncelle

Alexander Gurning, piano

Œuvres de Chausson, Fauré, Thomas

Tarifs C

**Samedi 10 octobre 2009**

Sarralbe, Centre culturel – 20h

### Trio Dhârani

Estelle Magar, violon

Christophe Boney, violoncelle

Cécile Deneau, piano

Œuvres de Brahms, Lalo

Tarifs A

**Mercredi 14 octobre 2009**

Metz, Musées de Metz Métropole

La Cour d'Or – 20h

### Manna Ito, soprano

### Kévin Tamanini, piano

Œuvres de Bizet, Hahn, Schumann

Tarifs A

## SOIRÉE DE CLÔTURE

**Samedi 17 octobre 2009**

Metz, Arsenal

19h

### Isabelle Moretti, harpe

Œuvres de Debussy, Fauré, Pierné

20h30

### Quatuor Mosaïques

Erich Höbarth, violon

Andrea Bischof, violon

Anita Mitterer, alto

Christophe Coin, violoncelle

Oeuvres de Kreutzer, Jadin, Boëly

Tarifs C





## SEMAINE DU PIANO ROMANTIQUE DU 6 AU 11 OCTOBRE 2009

**Sarreguemines,  
Jardin d'hiver du Musée  
de la faïence – 20h30**

Dans la deuxième moitié du XIX<sup>e</sup> siècle, de nombreux particuliers érigeaient dans leur demeure un jardin d'hiver. Ces constructions de fer et de verre abritaient des plantes ornementales (fougères arborescentes, palmiers, bambous...)

Ces salons végétaux étaient le cadre de réceptions mondaines et amicales où le piano prenait souvent place. L'espace de sept soirées exceptionnelles, le Conseil Général de la Moselle et la Ville de Sarreguemines vous invitent à remonter le temps et à devenir des invités de prestige dans le salon artistique et floral de Paul de Geiger. Sept jeunes tempéraments à suivre au long de cette semaine.

**Mardi 6**

**Romain Descharmes**

Œuvres Chabrier, Dubois, Fauré...

**Mercredi 7**

**Jonathan Fournel**

Œuvres de Brahms, Beethoven, Gouvy

**Jeudi 8**

**Olivier Moulin**

Œuvres de Beethoven, Debussy, Schubert...

**Vendredi 9**

**Cécile Steffanus**

Œuvres de Debussy, Franck, Schumann...

**Samedi 10**

**Lidja et Sanja Bizjak**

Œuvres de Fauré, Messenger, Ravel...

**Dimanche 11**

**Marceau Allibe**

Œuvres de Gouvy, Fauré, Schumann...

La biennale accueille un élève du conservatoire de musique de Sarreguemines en ouverture de chaque soirée .

Tarifs A

EN TERRES DÉPARTEMENTALES...

**S A M E D I 3 O C T O B R E 2 0 0 9**

A travers ces rendez-vous musicaux inédits, la biennale «EN TERRE *romantique*» vous invite à découvrir de façon privilégiée trois sites culturels du Conseil Général de la Moselle.

**Manderen, Château de Malbrouck – 20h**

**Matthias Piccin, violon**

**Khalil Amri, cor**

**Judith Jochymski, piano**

Œuvres de Brahms, Schubert, Schumann

Tarifs A

**Vic-sur-Seille, Musée Georges de la Tour – 20h30**

**Trio Amalia**

Magalie Piccin, violon

Anouk Viné, violoncelle

Célia Perrard, harpe

Œuvres de Debussy, Ravel, Saint-Saëns

Tarifs A

**Scy-Chazelles, Maison de Robert Schuman - 15 h - 16h30**

**15h - Conférence Olivier Schmitt**

**«Nature et vision romantique : le Rhin dans la musique française et allemande»**

**16h30 - Hélène Denoix, Estelle Magar, violons**

Œuvres de Mazas, Pleyel, Spohr

Tarifs A

## ORGUES ROMANTIQUES ...

Deuxième département français avec plus de 600 instruments, le patrimoine organistique mosellan est particulièrement remarquable par son nombre mais également par la diversité des esthétiques allant de la Renaissance à la création contemporaine. Les orgues joués lors des quatre concerts proposés par «Moselle Arts Vivants» ont la particularité de sortir des ateliers Hærpfer de Boulay, datant de l'époque romantique pour Guinkirchen, Longeville-lès-Saint-Avold et Ay-sur-Moselle. L'orgue de Forbach, réalisation des années 1960 est caractéristique du courant néoclassique.

### Dimanche 4 octobre 2009

Longeville-lès-Saint-Avold, Église Saint-Magne – 15h

Concert d'inauguration de l'orgue  
Dalstein-Hærpfer de Longeville-lès-Saint-Avold  
Philippe Delacour, Jean-Marie Muller, orgue  
Jean-Marc Peil, trompette

Chorale Ste Marie,

Florence Jacob, direction

Œuvres de Franck, Mendelssohn, Vierne...

Entrée libre



### Mardi 6 octobre 2009

Forbach, Église Saint-Rémi – 20h

Benoît Arnould, baryton-basse

Christophe Durant, orgue

Œuvres de Brahms, Dubois, Mendelssohn...

Tarifs B

### Vendredi 9 octobre 2009

Guinkirchen, Église Saint-Maurice

Dans le cadre de leur master class sur le thème de l'improvisation, les élèves du Centre Diocésain de Formation des Organistes vous invitent pour des improvisations libres à 17h.

20h30

Frédéric Mayeur, orgue

Olivier Schmitt, harmonium

Œuvres de Gigout, Guilmant, Pierné...

Tarifs B

### Dimanche 11 octobre 2009

Ay-sur-Moselle,  
Église Saint-Barthélémy – 17h

Chœur Polychrome,

Vincent Tricarri, direction

Frédéric Mayeur, orgue

Œuvres de Gigout, Mendelssohn, Pierné...

Tarifs B



## CONCERTS AU CHÂTEAU

Après avoir investi leurs magnifiques jardins dans le cadre du festival « Jeux de jardins », Moselle Arts Vivants, en partenariat avec l'association Les Contes Musicaux en Moselle vous proposent d'entrer dans les salons des châteaux de Pange et Manom pour deux soirées musicales exceptionnelles.

Fondée en 2003, l'association «les Contes Musicaux en Moselle» a vocation de promouvoir la musique du XIX<sup>e</sup> siècle, en la situant dans son contexte historique, culturel, et social. Au travers de nombreux concerts à thèmes, elle a permis de faire découvrir ou redécouvrir des oeuvres, des compositeurs, et des interprètes peu connus, dans des lieux insolites et chargés d'histoire.

Renseignements :

06 80 40 12 01 - c.rouxmoreau@gmail.com

### Jeudi 15 octobre 2009

Pange, Château – 19h30

## L'Octuor de France

Jean-Louis Sajot, clarinette

Yuriko Naganuma, violon

Laurent Jouanneau, alto

Paul Broutin, violoncelle

David Braslawsky, piano

Soirée présentée par Georges Boyer

Œuvres de Fauré, Gouvy

Tarifs B

### Vendredi 16 octobre 2009

Manom, Château de La Grange – 19h30

## Lyonel Schmit, violon

## Vahan Mardirossian, piano

Œuvres de Brahms, Fauré, Saint-Saëns

Tarifs B

## LES AUTRES RENDEZ-VOUS DE LA BIENNALE

### Vendredi 2 octobre 2009

de 19h à 2h du matin

## Metz – Nuit Blanche

6, rue Mozart - Metz

Une rue éphémère pour une nuit éphémère...

Dans la nuit du 2 au 3 octobre, le service culturel du Conseil Général de la Moselle sis 6 rue Mozart, sera domicilié « Rue Berlioz ». Changement de compositeur, d'époque et d'ambiance puisque l'ancienne « Kaiser Wilhelm Haus » sera pour quelques heures transformée en boîte à musique. En traversant cette rue éphémère, vous êtes invités à redécouvrir la Symphonie fantastique d'Hector Berlioz, dont l'esprit romantique sera réinterprété grâce à une musique originale de Fabrice Kastel et une scénographie de Tommy Laszlo. Son parti pris esthétique repose sur une idée saugrenue mais avérée émise par des universitaires du Wisconsin : « Les vaches qui écoutent de la musique symphonique produisent en moyenne 8% de lait en plus ».



© Tommy Laszlo

Une idée de : Tommy Laszlo,

Vidéo : Tommy Laszlo

Musique : Hector Berlioz, Fabrice Kastel

Lumières : Jean-François Metten

Costumes : Dominique Fabuel

Ingénieur du son : Jean Pascal Boffo (studio Amper)

Musiciens : Orchestre Imaginaire

Comédiens : Sandrine Barateig, Julien Bazile,

Sylvain Boulet (atelier théâtre de l'école de musique « Union » de Woippy),

Coordination comédiens : Pierre Val

(Compagnie du verbe et du complément)

Régie générale : Richard Ominetti





## Du Mardi 6 au Vendredi 30 octobre

Metz, salle d'exposition du Conseil Général de la Moselle

Direction du Tourisme, de la Culture et des Sports

6, rue Mozart – Metz

### Exposition photos du photographe Jean-Claude Kanny,

réalisée à l'occasion du festival EN TERRE *romantique*

## Mardi 6 octobre - 19h30

### Quartier impérial de Metz

Moselle Arts Vivants et l'association des commerçants du triangle impérial de Metz

ont le plaisir de vous inviter à une soirée d'apéros concerts, dans les restaurants :

ATELIER CUISINE - BROCHETTES & CIE - DI ROMA - KRISTAL PALACE -

LE BISTROT DES SOMMELIERS - LE FLO - LE LOFT - LE FRANCO MAROCAIN -

LE GRAND COMPTOIR...

Cette manifestation est organisée en collaboration avec le Conservatoire à

Rayonnement Régional de Metz Métropole « Gabriel Pierné ».

## Mardi 13 et Jeudi 15 octobre 2009

Metz, Hôpital Notre-Dame de Bon Secours – 15h

Thionville, Hôpital Bel Air – 15h

Moselle Arts Vivants intervient dans le cadre du dispositif national

«Culture à l'hôpital» et propose

un concert de 4 musiciens dans deux services de pédiatrie.

## LE CALENDRIER DE LA BIENNALE

<b>Vendredi 2 oct.</b>	20h45 20h 19h à 2h du matin	Fénétrange Hanviller Metz	Collégiale Saint-Rémy Église de l'Exaltation de la Très Sainte-Croix Rue Mozart - Rue Bertioz	Concerto Köln / Andreas Spering, direction Trio Amalia Tommy Laszlo	Herold, Jadin, Mozart Debussy, Ravel, Saint-Saëns Mise en espace de la Symphonie Fantastique d'Hector Berlioz en milieu urbain
<b>Samedi 3 oct.</b>	15 h  16h30 20h 20h30	Scy-Chazelles  Scy-Chazelles Manderen Vic-sur-Seille	Maison de Robert Schuman  Maison de Robert Schuman Château de Malbrouck Musée Georges de la Tour	Olivier Schmitt, conférence  Hélène Denoix, Estelle Magar, violons Matthias Piccin / violon Khalil Amri, cor / Judith Jochymski, piano Trio Amalia	«Nature et vision romantique : le Rhin dans la musique française et allemande» Mazas, Pleyel, Spohr Brahms, Schubert, Shumann Debussy, Ravel, Saint-Saëns
<b>Dimanche 4 oct.</b>	15h	Longeville-les-Saint-Avold	Église Saint-Magne	Philippe Delacour, Jean-Marie Muller, orgue	Franck, Mendelssohn, Vierne
<b>Mardi 6 oct.</b>	19h30 20h 20h30	Metz Forbach Sarreguemines	Quartier impérial Église Saint-Rémi Jardin d'hiver du Musée de la faïence	Apéros concerts dans des restaurants du quartier impérial Benoît Arnould, baryton-basse / Christophe Durant, orgue Romain Descharmes, piano	Brahms, Fauré, Saint-Saëns Chabrier, Dubois, Fauré
<b>Mercredi 7 oct.</b>	20h 20h30	Metz Sarreguemines	Foyer de l'Opéra-Théâtre de Metz Métropole Jardin d'hiver du Musée de la faïence	Kareen Durand, Katia Vellétaz, sopranos / Frédéric Rubay, piano Jonathan Fournel, piano	Chabrier, Donizetti, Offenbach Brahms, Beethoven, Gouvy
<b>Jeudi 8 oct.</b>	20h 20h30	Faulquemont Sarreguemines	Chapelle Saint-Vincent Jardin d'hiver du Musée de la faïence	Quatuor 4 Quarts Olivier Moulin, piano	Debussy, Fauré, Pierné Beethoven, Debussy, Schubert
<b>Vendredi 9 oct.</b>	20h30 20h30 20h30	Metz Guinkirchen Sarreguemines	Arsenal Église Saint-Maurice Jardin d'hiver du Musée de la faïence	Les Musiciens du Louvre / Marc Minkowski, direction Frédéric Mayeur, orgue / Olivier Schmitt, harmonium Cécile Steffanus	Gluck, Haydn Gigout, Guilmant, Pierné Debussy, Franck, Schumann
<b>Samedi 10 oct.</b>	17h  20h 20h30 20h30	Hombourg-Haut  Sarralbe Sarreguemines Thionville	Église Collégiale Saint-Étienne  Centre culturel Jardin d'hiver du Musée de la faïence Adagio	Orchestre National de Lorraine Jacques Mercier, direction Trio Dhârani Lidja et Sanja Bizjak, piano Trio Tatweg	Gouvy, Mendelssohn  Lalo, Schumann Fauré, Messenger, Ravel Chausson, Fauré, Thomas
<b>Dimanche 11 oct.</b>	17h 20h30	Ay sur Moselle Sarreguemines	Église St-Barthélémy Jardin d'hiver du Musée de la faïence	Chœur Polychrome / Frédéric Mayeur, orgue Marceau Allibe, piano	Gigout, Mendelssohn, Pierné Gouvy, Fauré, Schumann
<b>Mercredi 14 oct.</b>	20h	Metz	Musée de la Cour d'Or	Manna Ito, soprano / Kévin Tamanini, piano	Bizet, Hahn, Schumann
<b>Jeudi 15 oct.</b>	19h30	Pange	Château	L'Octuor de France/ présentation Georges Boyer	Fauré, Gouvy
<b>Vendredi 16 oct.</b>	19h30	Manom	Château de la Grange	Lyonel Schmit, violon / Vahan Mardirossian, piano	Brahms, Fauré, Saint-Saëns
<b>Samedi 17 oct.</b>	19h 20h30	Metz Metz	Arsenal Arsenal	Isabelle Moretti, harpe Quatuor Mosaïques	Debussy, Fauré, Pierné Kreutzer, Jadin, Boëly

#### Renseignements

Moselle Arts Vivants  
03.87.62.94.14  
mav@cg57.fr  
www.moselle-festival.com

#### Billetterie

Vous pouvez acheter vos billets en ligne sur le site internet de la FNAC - www.fnac.com Le paiement est sécurisé.  
Locations : Magasins FNAC - Carrefour - Géant  
0 892 68 36 22 (0,34€ /mn)

La billetterie du soir sera ouverte 40 mn avant le début des concerts. La vente sera réalisée dans la limite des places disponibles.

#### Le Pass Festival

Un Pass Festival en vente au tarif unique de 30€ donnera accès à 4 concerts (hors concerts prestigieux).

#### TARIFS A

Tarif plein : 12€  
Tarif réduit : 7€  
[-de 18 ans, étudiants et demandeurs d'emploi].  
Gratuit - 12 ans

#### TARIFS B

Tarifs plein : 7€  
Gratuit : - de 18 ans,  
étudiants et demandeurs d'emploi

#### Semaine du piano romantique

Abonnement culturel ville de Sarreguemines  
Renseignements et réservations : 03 87 98 93 58  
et Office de Tourisme : 03 87 98 65 06

#### TARIF C

##### Autres tarifs

**Vendredi 2 octobre**  
**Hanviller,**  
**Eglise de l'Exaltation de la Très Sainte-Croix**  
**Trio Amalia**

Tarif plein : 10€  
\*Tarif réduit : 8€  
Gratuit pour les enfants jusqu'à 12 ans (inclus)  
Renseignements 03.87.96.12.54

##### Samedi 10 octobre

**Thionville, Adagio**  
**Trio Talweg**

Tarif plein : 17€  
\*Tarif réduit : 15€  
Etudiants : 12€  
Renseignements et réservations : 03.82.88.26.86

##### Samedi 17 octobre

**Metz, Arsenal**  
**Isabelle Moretti et Quatuor Mosaiques**

Tarif plein : 26€  
\*Tarif réduit : 23€  
Paradis 17€  
Renseignements et réservations : 03.87.74.16.16

\*Pour connaître les modalités appliquées aux abonnements et tarifs réduits, merci de contacter directement les partenaires de la biennale aux coordonnées indiquées ci-dessus.

#### TARIFS D

##### Concerts prestigieux

**Vendredi 2 octobre**  
**Fénétrange, Collégiale Saint-Rémy**  
**Concerto Köln**

Direction : Andreas Spering  
Tarif plein : 30€  
\*Tarif réduit : 26€  
Renseignements et réservations : 03 87 07 54 48

##### Vendredi 9 octobre

**Metz, Arsenal**  
**Les Musiciens du Louvre**

Direction : Marc Minkowski  
Tarif plein : 36€  
\*Tarif réduit : 33€  
Renseignements et réservations : 03 87 74 16 16

##### Dimanche 11 octobre

**Hombourg-Haut, Collégiale Saint-Etienne**  
**Orchestre National de Lorraine**

Direction Jacques Mercier  
Tarif plein : 15€  
Tarif groupe : 12€  
\*Étudiants, chômeurs... 7,5€  
Renseignements : 03 87 90 53 53



PALAZZETTO  
BRU ZANE  
CENTRE  
DE MUSIQUE  
ROMANTIQUE  
FRANÇAISE

P A L A Z Z E T T O  
B R U Z A N E

### Le Palazzetto Bru Zane - Centre de musique romantique française, partenaire de la Biennale

« EN TERRE *romantique* ».

À l'initiative du docteur Nicole Bru, le Palazzetto Bru Zane - Centre de musique romantique française est une nouvelle réalisation de la Fondation Bru créée en 2005. Éducation et recherche, valorisation et transmission du patrimoine, environnement, sont les domaines clés choisis par Nicole Bru pour pérenniser le nom et les actions des fondateurs des Laboratoires UPSA. Unissant ambition artistique et exigence scientifique, le Centre de musique romantique française est une nouvelle traduction de l'esprit humaniste qui guide les actions de la Fondation Bru. Il témoigne aussi de la passion d'une vie pour la musique.



© Chemollo Bellini.

Abrité au sein du Palazzetto Bru Zane à Venise, ce centre a pour vocation d'apporter au répertoire musical français du grand XIX<sup>e</sup> siècle le rayonnement qu'il mérite à l'échelle internationale. Les objectifs sont pluriels. Lieu de diffusion, d'enseignement et de travail vivant, il se veut également un centre de ressources documentaires, de recherche et d'édition.

La mission de diffusion que s'est assigné le Palazzetto Bru Zane trouve une matérialisation édifiante dans l'action menée par le Conseil Général de Moselle, lequel est attentif aussi bien à la pertinence des programmes proposés, à la qualité artistique des interprètes, à l'originalité des lieux de concerts et à la cohérence des manifestations.

**Renseignements** : [www.bru-zane.com](http://www.bru-zane.com)

POUR POURSUIVRE VOTRE  
VOYAGE **EN TERRE ROMANTIQUE**

**Mercredi 4 novembre 2009**

Metz, Arsenal – 20h

Orchestre des Jeunes  
de la Grande Région

Direction : Jacques Mercier

Vahan Mardirossian, piano

Œuvres de Grieg, Liadov, Sibelius...

Entrée libre

Renseignements et réservations

Arsenal : 03 87 74 16 16

**Dimanche 22 novembre 2009**

Montigny-lès-Metz , salle Europa - 17h

Danielle Laval, piano

Œuvres de Chopin, Schubert, Schumann

Renseignements : 03 87 55 74 07

**Vendredi 13 novembre 2009**

Metz, Arsenal – 20h30

Orchestre National de Lorraine

Direction : Jacques Mercier

Béatrice Uria-Monzon, mezzo-soprano

Œuvres de Chausson, Franck

Renseignements et réservations

Arsenal : 03 87 74 16 16

**Vendredi 4 décembre**

Marienkirche Alexanderplatz - Berlin - 19h

Europa String quartet

Lyonel Schmit, violon

Alexandra Greffin, violon

Jano Lisboa, alto

Cédric Conchon, violoncelle

Œuvres de Debussy, Shostakovitch, Schubert

Renseignements : 03 87 65 86 69

**II<sup>E</sup> BIENNALE AMBROISE THOMAS**  
DU 21 NOVEMBRE  
AU 2 DÉCEMBRE 2009

En attendant 2011 qui commémorera le bicentenaire de la naissance d'Ambroise Thomas (1811-1896), voici la deuxième édition de la biennale consacrée au compositeur messin. Construite autour des représentations de Hamlet à l'Opéra-Théâtre (Orchestre National de Lorraine, direction Jacques Mercier), elle propose des conférences, des récitals et des expositions. Une belle opportunité de connaître mieux un musicien dont les œuvres ont fait le tour du monde et qui reste encore à découvrir.

**Programme, réservation & achat sur Internet :**

<http://opera.metzmetropole.fr>

**Billetterie Opéra-Théâtre**

**pour les représentations de Hamlet :**

**Réservations :**

03 87 75 40 50 - [billetthea@metzmetropole.fr](mailto:billetthea@metzmetropole.fr)

**Renseignements :**

03 87 55 51 43



**MOSELLE ARTS VIVANTS**  
**REMERCIÉ SES PARTENAIRES 2009**

- Le Palazzetto Bru zane – Centre de musique romantique française
- La Communauté d'Agglomération de Metz Métropole
- Musées de Metz Métropole - La Cour d'Or
- Le Conservatoire à Rayonnement Régional de Metz Métropole « Gabriel Pierné »
- L'Établissement Public de Coopération Culturelle, Metz en Scènes
- L'Arsenal
- La Communauté de Communes du Pays Boulageois
- Le District Urbain de Faulquemont
- Le Festival International d'Art Lyrique et de Musique de Fénétrange
- Le Festival Euroclassique du Pays de Bitché
- Le Festival d'Orgues Forbach-Völklingen
- L'Institut Théodore Gouvy
- La Maison Robert Schuman - site du Conseil Général de la Moselle
- Le Château de Malbrouck - site du Conseil Général de la Moselle
- Le Musée Georges de La Tour de Vic-sur-Seille - site du Conseil Général de la Moselle
- La Ville de Sarreguemines
- Le Musée de la faïence de Sarreguemines
- Le Conservatoire de musique de Sarreguemines
- L'Association des Amis de l'Orgue de l'Église Saint-Barthélémy d'Ay-sur-Moselle
- L'Association des Amis des Orgues de Forbach
- L'Association Les Contes Musicaux en Moselle
- L'Association des commerçants du quartier impérial
- Le Centre Hospitalier Régional de Metz-Thionville
- Mme et M. de Selancy
- Mme et M. de Pange
- Fées d'Yvert – Le Jardin des créateurs
- GB Musique
- Les élus, les techniciens et les bénévoles des communes d'Ay-sur-Moselle, Faulquemont, Fénétrange, Forbach, Guinkirchen, Hanviller, Hombourg-Haut, Longeville-lès-Saint-Avold, Manderen, Manom, Metz, Pange, Sarralbe, Sarreguemines, Scy-Chazelles, Thionville, Vic-sur-Seille

**Télérama**  
**PARTENAIRE DE VOTRE ÉVÉNEMENT**  
**PARTENAIRE DE VOTRE ÉMOTION**

La télé, le cinéma, la radio, le théâtre,  
la musique, la danse, l'art...  
**Retrouvez toute l'actualité culturelle**  
chaque mercredi dans Télérama.

